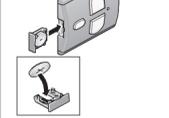
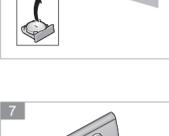
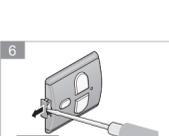
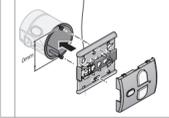
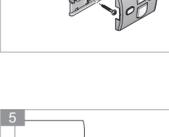
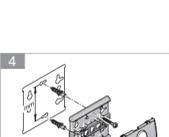
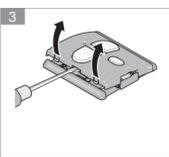
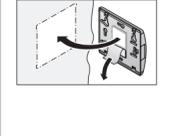
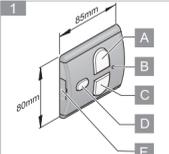


SOMMER **DE** **Produkt** **DE** **Handsender Funkwandtaster**

Art. Nr. **S10447**

Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturbereich	−25 °C ...+65 °C
Funkbefehle	2
Reichweite	50 m (umgebungsabhängig)
Abmessung	80 x 85 x 14 mm
Gewicht	ca. 65 g inkl. Batterien
Batterie	CR 2032



Wenn die Möglichkeit besteht, ist es empfehlenswert, die Batterie verschluckt wurde oder sich in einer anderen Körperöffnung befindet, unverzüglich medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp. Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, besteht die Gefahr einer Explosion.

Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen.

Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen.

Das Reinigen des Handsenders mit falschen Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen führen. Nur mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen.

Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Den Sender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.

Der Sender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.

Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! (Auskunft zum sicheren Betrieb erteilen z. B. VDE und Berufsgenossenschaften oder in anderen Staaten, vergleichbare Einrichtungen,)

Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z. B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Dieses Produkt enthält Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können innerhalb von nur zwei Stunden schwere innere Verbrennungen auftreten, die zum Tode führen.

Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten.

Wenn das Gehäuse nicht sicher schließt, den Handsender nicht benutzen und unbedingt von Kindern fernhalten.

FR Bouton de radiotélé-commande mural SOMtouch Réf. S10447

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	−25 °C à +65 °C
Commandes radio	2
Portée	50 m (selon l'environnement)
Dimensions	80 x 85 x 14 mm
Poids	env. 65 g, batterie comprise
Batterie	CR 2032

Consignes de sécurité

Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.

Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.

Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'enseiolement direct ou dans des conditions semblables.

Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.

Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.

La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !

Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! (En Allemagne, le VDE et les associations professionnelles ou les organismes similaires présents dans les autres pays peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.)

L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).

Wenn die Möglichkeit besteht, ist es empfehlenswert, die Batterie verschluckt wurde oder sich in einer anderen Körperöffnung befindet, unverzüglich medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp. Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, besteht die Gefahr einer Explosion.

Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen.

Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen.

Das Reinigen des Handsenders mit falschen Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen führen. Nur mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Den Sender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.

Der Sender ist geeignet für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.

Der Sender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.

Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Erläuterungen

A	Befehl 1
B	LED
C	Befehl 2
D	Statusabfrage
E	Batteriefach

Wandmontage

Klebeпад

Der Sender kann mit dem mitgelieferten Klebeпад auf einer geeigneten, sauberen und fettfreien Oberfläche angebracht werden.

Verschraubung

Der Sender kann mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an die Wand geschraubt werden.

Ce produit contient des piles rondes. L'ingestion de piles rondes entraîne en moins de deux heures de graves brûlures internes avant de causer la mort.

Tenir les piles neuves et usagées à l'écart des enfants.

Si le boîtier ne se referme pas correctement, ne pas utiliser l'émetteur portatif et le tenir obligatoirement à l'écart des enfants.

En cas de suspicion d'ingestion d'une pile ou d'insertion dans un autre orifice corporel, consulter immédiatement un médecin.

Risque d'explosion si le type de pile utilisé est incorrec. Risque d'explosion en cas de remplacement de la pile par un type de pile non conforme.

Ne pas ouvrir la pile, la recharger ou l'exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.

Éliminer la pile conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Utilisation conforme

Utilisez uniquement l'émetteur avec les récepteurs radio de la société SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

L'émetteur convient aux systèmes radio à code roulant Somloq et SOMloq2.

L'utilisation de l'émetteur est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio fil ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.

La commande à distance d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !

Explications

III. 1	Commande 1
B	LED
C	Commande 2
D	Consultation de l'état
E	Logement de la batterie

Montage mural

PatIn adhésif

L'émetteur peut être posé sur une surface adaptée, propre et exempte de graisse à l'aide d'un patin adhésif.

Wenn die Möglichkeit besteht, ist es empfehlenswert, die Batterie verschluckt wurde oder sich in einer anderen Körperöffnung befindet, unverzüglich medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp. Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, besteht die Gefahr einer Explosion.

Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen.

Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen.

Das Reinigen des Handsenders mit falschen Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen führen. Nur mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen.

Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Den Sender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.

Der Sender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.

Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! (Auskunft zum sicheren Betrieb erteilen z. B. VDE und Berufsgenossenschaften oder in anderen Staaten, vergleichbare Einrichtungen,)

Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z. B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Dieses Produkt enthält Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können innerhalb von nur zwei Stunden schwere innere Verbrennungen auftreten, die zum Tode führen.

Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten.

Wenn das Gehäuse nicht sicher schließt, den Handsender nicht benutzen und unbedingt von Kindern fernhalten.

A	Befehl 1
B	LED
C	Befehl 2
D	Statusabfrage
E	Batteriefach

Wandmontage

Klebeпад

Der Sender kann mit dem mitgelieferten Klebeпад auf einer geeigneten, sauberen und fettfreien Oberfläche angebracht werden.

Verschraubung

Der Sender kann mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an die Wand geschraubt werden.

Ce produit contient des piles rondes. L'ingestion de piles rondes entraîne en moins de deux heures de graves brûlures internes avant de causer la mort.

Tenir les piles neuves et usagées à l'écart des enfants.

Si le boîtier ne se referme pas correctement, ne pas utiliser l'émetteur portatif et le tenir obligatoirement à l'écart des enfants.

En cas de suspicion d'ingestion d'une pile ou d'insertion dans un autre orifice corporel, consulter immédiatement un médecin.

Risque d'explosion si le type de pile utilisé est incorrec. Risque d'explosion en cas de remplacement de la pile par un type de pile non conforme.

Ne pas ouvrir la pile, la recharger ou l'exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.

Éliminer la pile conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Utilisez uniquement l'émetteur avec les récepteurs radio de la société SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

L'émetteur convient aux systèmes radio à code roulant Somloq et SOMloq2.

L'utilisation de l'émetteur est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio fil ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.

La commande à distance d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !

Mode de fonctionnement

Conditions

- La commande radio souhaitée est programmée sur le récepteur radio adéquat.
- La batterie de l'émetteur ne doit pas être vide.

Envoi d'une commande SOMloq2

- Appuyer une fois sur la touche souhaitée de l'émetteur.
- La LED devient orange

Envoi d'une commande Somloq

- Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur pendant plus de 0,5 seconde.
- La LED devient rouge

SOMloq2 - Fonctions

Ces fonctions sont utilisables uniquement lorsqu'un récepteur radio SOMloq2 est utilisé en tant que récepteur radio.

Consultation de l'état

- Appuyer sur la touche (D).
 - La LED clignote 3 sec. max.

- Tor est geschlossen
- LED leuchtet orange
- Tor befindet sich in einer Zwischenposition angebracht werden.

Hop - Funktion

Die Hop - Funktion erhöht die Reichweite des Funksystems indem SOMloq2 Funkempfänger, die sich in Reichweite des Senders befinden, den Befehl aktiv weiterleiten.

Batteriewechsel

Abb. 6 + 7

- Batteriefach öffnen
- Batterie austauschen
- Batteriefach schließen

Störungshilfe

- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Sender defekt
- Antrieb startet nicht:
 - Sender nicht eingelernt.
 - Sendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanagentyp SOMtouch der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:



www.som4.me/mrl

Entsorgung

Die jeweilien Ländervorschriften beachten.

EN Pulsador de pared por radio switches

Part no. S10447

Radio frequency	868.8 MHz (Somloq); 868.95 MHz (SOMloq2)
Temperature range	−25 °C to +65 °C
Radio commands	2
Range	50 m (depending on the surroundings)
Dimensions	80 x 85 x 14 mm
Weight	approx. 65 g (including battery)
Battery	CR 2032

Safety instructions

These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio remote control.

Always store the hand-held transmitter out of reach of children or animals.

Do not store or operate the hand-held transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.

Store the hand-held transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.

Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.

Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.

The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation. (For information on safe operation see, e.g., VDE and employer's liability insurance associations or similar organisations in other countries.)

The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).

This product contains button cells. If these button cells are swallowed, serious internal burns can occur within only two hours, and such burns are fatal.

Keep new and used batteries out of reach for children.

ES Pulsador de pared por radiofrecuencia SOMtouch N.º art. S10447

Radiofrecuencia	868.8 MHz (Somloq); 868.95 MHz (SOMloq2)
Rango de temperatura	−25 °C ...+65 °C
Comandos de radio	2
Coertura	50 m (según entorno)
Dimensiones	80 x 85 x 14 mm
Peso	Aprox. 65 g incl. pila
Pila	CR 2032

Indicaciones de seguridad

La persona que utilice el control remoto o realice los trabajos de mantenimiento en él deberá leer, comprender y acatar estas instrucciones.

Guarde el emisor de mano fuera del alcance de niños y animales.

No guarde el emisor de mano en lugares húmedos, con vapor, con una humedad del aire elevada, polvo, expuestos a la luz directa del sol o con condiciones similares.

Guarde el emisor de mano en una posición estable, ya que si se cae podría resultar dañado o verse afectada la cobertura.

Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.

¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!

Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. (La asociación alemana de industrias electrotécnicas, electrónicas y de tecnologías de información (VDE), las mutuas laborales u otras organizaciones equivalentes de otros países pueden proporcionar información sobre el manejo seguro.)

El usuario no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de equipos (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia).

Este producto contiene pilas de botón. Si se ingiere la pila de botón, en tan solo dos horas pueden sufrirse graves quemaduras internas de gravedad que provocarán la muerte.

Wenn die Möglichkeit besteht, ist es empfehlenswert, die Batterie verschluckt und make sure it is inaccessible to children.

Seek medical help immediately if there is a chance that a battery has been swallowed or inserted into any other orifice.

Risk of explosion through use of incorrect battery. There is a risk of explosion if a battery is replaced with a battery of the wrong type.

Do not open or recharge the battery or allow it to come into contact with water, fire or high temperatures.

Dispose of the battery according to locally applicable regulations.

Intended use

Only use the transmitter together with radio receivers from SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

The transmitter is suitable for SOMloq Rollingcode and SOMloq2 radio systems.

The transmitter must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.

Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.

Explanations

A	Command 1
B	LED
C	Command 2
D	Status query
E	Battery compartment

wall mounting | wall installation

Adhesive pad

The transmitter can be attached to a suitable, clean and grease-free surface with the supplied adhesive pad.

Screw connection

The transmitter can be screwed onto the wall with the supplied screws and dowels.

flush-mounted box | electrical box

The transmitter can be screwed onto a flush-mounted box with the supplied screws.

Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.

Si la carcasa no cierra de forma segura, no utilice el emisor y manténgalo en todo momento fuera del alcance de los niños.

Si existiera la posibilidad de que se haya ingerido una pila o se haya introducido en cualquier otra parte del cuerpo, acuda de inmediato al médico.

Riesgo de explosión debido al tipo incorrecto de pila. Si la pila se sustituye por otra de un tipo incorrecto, existe el riesgo de que se produzca una explosión.

No está permitido abrir la pila, ni recargarla, ni que entre en contacto con agua o fuego, ni que se exponga a temperaturas altas.

Para desechar la pila deben respetarse las normativas vigentes en el país de instalación.

Uso conforme a los fines previstos

Utilice el emisor exclusivamente junto con receptores de radio de SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

El emisor es apto para los sistemas de radio Somloq Rollingcode y SOMloq2.

El emisor está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una radiointerfer

SOMMER ITPulsant radio a muro **SOMtouch**

Codice art. S10447

Frequenza radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Intervallo di temperatura	−25 °C ...+65 °C
Radiocomandi	2
Zona di copertura	50 m (in base alle condizioni ambientali)
Dimensioni	80 x 85 x 14 mm
Peso	circa 65 g inclusa batteria
Batteria	CR 2032

Norme di sicurezza

• Le presenti istruzioni devono essere lette, comprese e osservate dal personale incaricato del funzionamento o della manutenzione dell'impianto.

• Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini o animali.

• Non utilizzare, né conservare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonché dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il telecomando alla diretta azione dei raggi solari.

• Conservare il telecomando in una posizione stabile al fine di evitare danni al dispositivo in seguito alla caduta. Eventuali danni al dispositivo compromettono il raggio di azione.

• I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.

• Gli impianti ad eventuale rischio d'infortuno devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!

• Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! (Maggiori informazioni sull'utilizzo sicuro possono essere richieste alle varie associazioni di categoria e agli enti preposti.)

• L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).

• Questo prodotto contiene batterie a tampone. Se si ingeriscono batterie a tampone, nel giro di sole due ore si possono verificare gravi ustioni interne con conseguente morte.

• Tenere lontane batterie nuove e usate dalla portata dei bambini.

SV SOMtouch fjärrväggknapp

Art. nr S10447

Tekniska data

Radiofrequens	868.8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturområde	−25 °C till +65 °C
Radiokommandon	2
Räckvidd	ca 50 m (beroende på omgivningen)
Mått	80 x 85 x 14 mm
Vikt	ca 65 g inkl. batterier
Batteri	CR 2032

Säkerhetsanvisningar

• Den här bruksanvisningen måste läsas, förstås och beaktas av personer som monterar, använder eller underhåller radiofjärrstyrningen.
• Förvara fjärrkontrollen utom räckhåll för barn och djur.

• Använd eller förvara inte fjärrkontrollen på platser som är blöta, fuktiga eller har hög luftfuktighet, i direkt solljus eller liknande.

• Förvara fjärrkontrollen på ett stabilt sätt. Ramlar den ner kan det leda till skador eller minskad räckvidd.
• Defekta apparater får endast repareras av en tekniker som godkänts av tillverkaren.

• Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisk får endast göras vid direkt visuellt kontakt!

• För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! (Information om säker drift erhålls från landsspecifika branschorganisationer, t.ex. tyska VDE.)

• Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra enheter eller medier för fjärrkommunikation (t.ex. radioanläggningar som korrekt används inom samma frekvensområde).

• Den här produkten innehåller knappceller. Om man råkar svälja en knappcell kan man inom bara två timmar få allvariga inre brännskador som leder till döden.

• Håll barn borta både från nya och förbrukade batterier.

• Om kåpan inte stänger säkert ska du inte använda fjärrkontrollen. Håll den borta från barn.

• Om det finns risk att ett batteri har svalts eller är i någon annan kroppsöppning ska du omedelbart kontakta sjukvården.

• Se till custodia non si chiude in modo sicuro, non utilizzare il radiocomando e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

• Se si ritiene che una batteria possa essere stata ingerita o sia penetrata nel corpo in altra forma, consultare immediatamente un medico.

• Pericolo di esplosione in caso di utilizzo di un tipo di batteria errato. Se la batteria viene sostituita con un tipo di batteria errato, sussiste il pericolo di esplosione.

• Non aprire la batteria, non ricaricarla, non metterla a contatto con acqua, fuoco e alte temperature!

• Provvedere allo smaltimento della batteria in conformità alle norme locali.

Uso conforme

• Utilizzare il trasmettitore solo con i radioricettori di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

• Il trasmettitore è adatto per i sistemi radio Somloq Rollingcode e SOMloq2.

• L'utilizzo di questo trasmettitore è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmttitore o del radioricettore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.

• È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento!)

Spiegazioni

A	Comando 1
B	LED
C	Comando 2
D	Lettura dello stato
E	Alloggiamento della batteria

Montaggio a muro

Pad adesivo

Fig. 2

Il trasmettitore può essere applicato mediante il pad adesivo in dotazione su una superficie adatta, pulita e che non presenti residui di grasso.

Viti

Fig. 3, 4

Il trasmettitore può essere avvitato al muro mediante le viti e i tasselli in dotazione.

Scatola da incasso

Fig. 5

Il trasmttitore può essere montato con le viti in dotazione in una scatola da incasso.

Impostare il trasmettore su un radioricettore

• Il trasmettitore può essere impostato sia su un ricettore Somloq Rollingcode che su un ricevitore SOMloq2.

• L'utilizzo combinato dei sistemi Somloq e SOMloq 2 con un tasto non è supportato.

• La procedura corretta per selezionare sul radioricettore il canale desiderato, portarlo in modalità di programmazione e per la rispettiva reazione dei LED sul ricevitore durante le varie fasi del processo di programmazione è descritta nel manuale del radioricettore e dell'automazione.

1. Selezionare il canale desiderato nel radioricettore e portarlo in modalità di programmazione.

2. Premere il pulsante desiderato del trasmettitore (A o c) e tenerlo premuto.

► Il LED sul trasmettitore lampeggia una volta in arancione.

► Il LED si accende in rosso.

► Il radiocomando viene trasmesso.

3. Per impostare altri interruttori su un radioricettore, ripetere le operazioni descritte ai punti 1 e 2.

Modo

Premesse

• Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul radioricettore desiderato.

• La batteria del trasmettitore non è scarica.

Inviare un comando SOMloq2

• Premere una volta il pulsante desiderato del trasmettitore.

► Il LED si accende in arancione

Inviare un comando SOMloq

• Premere il pulsante desiderato del trasmettitore per più di 0,5 secondi.

► Il LED si accende in rosso

Funzioni SOMloq2

Queste funzioni possono essere utilizzate quando viene impiegato come radioricettore un SOMloq2.

Lettura dello stato

1. Premere il pulsante (D).

► Il LED lampeggia al massimo 3 sec

2. Mentre il LED lampeggia, premere il pulsante della porta per la quale si desidera leggere lo stato (A o C).

► Il LED lampeggia in rosso

- La porta è aperta

► Il LED si accende in verde

- La porta è chiusa

► Il LED si accende in arancione

- La porta si trova in una posizione intermedia

Funzione Hop

La funzione Hop estende la portata del sistema radio facendo sì che il radioricettore SOMloq2 che si trova nella zona di copertura del trasmettitore inoltri il comando in modo attivo.

Sostituzione della batteria

Fig. 6 + 7

1. Aprire l'alloggiamento della batteria

2. Sostituire la batteria

3. Chiudere l'alloggiamento della batteria

Soluzione dei guasti

• Il LED non si accende: la batteria è scarica o il trasmttitore è guasto

• L'azionamento della porta del garage non viene avviato:

- trasmettitore non programmato.

- Premere il pulsante più volte al di fuori della zona di copertura. Premere il pulsante (almeno due volte) finché l'azionamento viene avviato.

Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi SOMtouch è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:



www.som4.me/mrl

Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

NL SOMtouch wandafstandsbediening

Artikelnr. S10447

Radiofrequentie	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperatuurbereik	−25 °C ...+65 °C
Radiocomando's	2
Reikwijdte	50 m (afhankelijk van omgeving)
Afmetingen	80 x 85 x 14 mm
Gewicht	ca. 65 g incl. batterijen
Batterij	CR 2032

Veiligheidsinstructies

• Deze handleiding moet door de persoon die de afstandsbediening monteert, gebruikt of onderhoudt gelezen, begrepen en opgevolgd worden.

• Handzenders buiten het bereik van kinderen of dieren bewaren.

• Handzenders niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, direct zonlicht of dergelijke omstandigheden bewaren of gebruiken.

• Handzender stabiel opslaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.

• Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.

• De afstandsbediening van installaties met ongevalsrisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!

• Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruikt krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE en brancheverenigingen of vergelijkbare instanties in andere landen.)

• De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

• Dit product bevat knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen er binnen twee uur ernstige inwendige verbrandingen optreden, met de dood als gevolg.

• Nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen houden.

CS SOMtouch nástěnné tlačítko dálkového ovládání

Obj. č. S10447

Technické údaje

Frekvence dálkového ovládání	868.8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	−25 °C ... +65 °C
Povely dálkového ovládání	2
Dosah	50 m (v závislosti na prostředí)
Rozměry	80 × 85 × 14 mm
Hmotnost	cca 65 g vč. baterií
Dotaz na stav	CR 2032

Bezpečnostní pokyny

• Tento návod si musí osoba, která provozuje nebo udržuje dálkové ovládání, přečíst, porozumět mu a dodržovat jej.

• Ruční ovladač uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.

• Ruční ovladač neskladujte nebo neprovozujte na místech s výskytem vlhkosti, páry, zvýšené vlhkosti vzduchu, přímého slunečního svitu nebo podobných podmínek.

• Ruční ovladač skladujte ve stabilní poloze, pád může vést k poškozením nebo snížení dosahu.

• Vadná zařízení nechejte opravovat pouze odborníkem autorizovaným od výrobce.

• Dálkové ovládání zařízení s nebezpečím nehody smí být prováděno jen za přímého vizuálního kontaktu!

• Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místní bezpečnostní pokyny platné pro toto zařízení! (Informace o bezpečném provozu poskytje např. VDE (Svaz německých elektrotechniků) a profesní sdružení nebo srovnatelné instituce v jiných státech.)

• Provozovatel není chráněn před poruchami způsobenými jinými rádiovými zařízeními nebo přístroji (např. rádiová zařízení, která jsou provozována ve stejném frekvenčním rozsahu).

• Tento produkt obsahuje knoflíkové baterie. Při splnutí knoflíkových baterie mohou během pouhých dvou hodin vzniknout těžké vnitřní popáleniny vedoucí ke smrti.

• Nové i použité baterie udržujte mimo dosah dětí.

• Nedovírá-li se kryt správně, nesmíte ruční ovladač používat a musíte ho bezpodmínečně uložit mimo dosah dětí.

• Als de behuizing niet goed sluit, de handzender niet gebruiken en uit de buurt van kinderen houden.

• Als er een mogelijkheid is dat een batterij is ingeslikt of zich in een andere lichaamsopening bevindt, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

• Explosiegevaar door verkeerd type batterij. Als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type, bestaat er een explosiegevaar.

• Batterij niet openen, niet bijladen, niet in contact met water, vuur of hoge temperaturen laten komen!

• Batterij conform de geldende nationale voorschriften afvoeren!

Beoogd gebruik

• De zender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.

• De zender is geschikt voor de radiosystemen SOMloq-rollingcode en SOMloq2.

• de zender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorwerpen vormt of waarbij het risico door andere veiligheidssystemen ingedekt is.

• De afstandsbediening van apparaten en installaties met verhoogd ongevalsrisico (bijvoorbeeld kraaninstallaties) is verboden!

Toelichtingen

A	Comando 1
B	Led
C	Comando 2
D	Statusopvraag
E	Batterijvak

Wandmontage

Kleefvlak

Afb. 2

De zender kan met het meegeleverde kleefvlak op een geschikt, schoon en vetvrij oppervlak worden aangebracht.

Schroeven

Afb. 3, 4

De zender kan met de meegeleverde schroeven en pluggen in de muur worden geschroefd.

Inbouwdoos

Afb. 5

De zender kan met de meegeleverde schroeven op een inbouwdoos worden aangebracht.

Zender voor een radio-ontvanger programmeren

• De zender kan zowel voor de Somloq-rollingcode-ontvanger als met een SOMloq2-ontvanger worden geprogrammeerd.

• Een gecombineerd bedrijf van de radiosystemen Somloq en SOMloq 2 op één drukknop is niet mogelijk.

• De juiste werkwijze om het gewenste kanaal te kiezen op de radio-ontvanger, deze in de programmeermodus te zetten en de reactie van de leds op de radio-ontvanger in de verschillende fasen van het programmeerproces vindt u in de handleiding van de radio-ontvanger of de aandrijving.

1. Gewenste kanaal op de radio-ontvanger kiezen en in de programmeermodus zetten.

2. Gewenste zenderknop (A of c) indrukken en ingedrukt houden.

► Led op zender knippert één keer oranje.

► Led brandt rood.

► Radiocommando wordt overdragen.

3. Om meer knoppen op een radio-ontvanger te programmeren, de punten 1 en 2 herhalen.

Bedingen

Voorwaarden

• Gewenst radiocommando is geprogrammeerd voor de juiste radio-ontvanger.

• Batterij van de zender is niet leeg.

Een SOMloq2-commando zender

• Gewenste zenderknop één keer indrukken.

► Led brandt oranje.

Een SOMloq2-commando zenden

• Gewenste zenderknop langer dan 0,5 seconden indrukken.

► Led brandt rood

SOMloq2-functies

Deze functies kunnen alleen worden gebruikt als radio-ontvanger een SOMloq2-radio-ontvanger wordt gebruikt.

Statusopvraag

1. Knop (D) indrukken.

► Led knippert max. 3 sec

2. Terwijl de led knippert, knop voor de deur waarvan de status moet worden opgevraagd (A of C) indrukken.

► Led knippert rood

- Deur is geopend

► Led brandt groen

- Deur is gesloten

► Led brandt oranje.

- Deur bevindt zich in een tussenpositie

• Smíšený provoz systémů dálkového ovládání Somloq a SOMloq 2 na jednom tlačítku není možný.

• Správný postup pro výběr vhodného kanálu na přijímači dálkového ovládání, jeho uvedení do programovacího režimu a příslušnou reakci LED diody na přijímači dálkového ovládání v různých fázích programovacího procesu naleznete v návodu přijímače dálkového ovládání, resp. pohonu.

1. Vyberte na přijímači dálkového ovládání požadovaný kanál a uveďte jej do programovacího režimu.

2. Stiskněte a podržte požadované tlačítko ovladače (A nebo c).

► LED na ovladači blikne jednou oranžově.

► LED svítí červeně.

► Přenášá se povel dálkového ovládání.

3. Pro naprogramování dalších tlačítek na přijímač dálkového ovládání zopakujte body 1 + 2.

Provoz

Předpoklady

• Požadovaný povel dálkového ovládání je naprogramován na požadovaný přijímač dálkového ovládání.

• Baterie ovladače není vybitá.

Zasílání povelu SOMloq2

• Stiskněte jedenkrát požadované tlačítko ovladače.

► LED dioda svítí oranžově.

Zasílání povelu Somloq

• Podržte stisknuté požadované tlačítko ovladače déle než 0,5 sekundy.

► LED svítí červeně.

Funkce SOMloq2